

■ Die beiden jungen Designerinnen haben sich unter anderem mit dem Invaliditätsbegriff auseinandergesetzt und daraus eine Gestaltungsstrategie zur Veränderung gewohnter Eigenschaften oder zur Erschaffung gänzlich neuer Funktionen abgeleitet. So jedenfalls beschreiben sie selbst ihre Arbeit, in der es um die Umwertung einer Störung in etwas Positives geht. Von den realisierten Entwürfen, mit denen die beiden Wahlberlinerinnen schon auf der imm in Köln zu sehen waren und auf der ambiente in Frankfurt zu sehen sein werden, zeigen wir hier 'Meister Eder'. Der kleine Hocker entsteht innerhalb einer Sekunde, wenn die Kraft des inneren Gummibandes freigesetzt wird und sich der flachgelegte Zuschnitt mit Foliengelenken in die dritte Dimension erhebt und zu einem stabilen Gebilde mutiert.

■ *The two young female designers have, among other things, tackled the term "invalidity" and deduced from there a design strategy for changing accustomed characteristics or for creating perfectly new functions. That is, in any case, how they describe their work, the subject of which is how to remake something positive of a disturbance. We are showing here 'Meister Eder', one of the designs implemented up to now that the two designers now living in Berlin have presented already at the IMM in Cologne. The small stool comes into being in just one second when the strength behind the inner elastic band is set free and the flattened-out cutting rises into the third dimension by means of foil joints and mutates into a stable form.*

Des. Nina Farsen,  
nina.farsen@gmail.com  
und  
Isabel Schöllhammer,  
isabel.sch@gmx.de

■ *Les deux jeunes designers ont réfléchi entre autres à la notion d'invalidité et cela les a conduit à la conception d'une stratégie de configuration pour modifier des propriétés auxquelles on est habitué ou pour créer des fonctions absolument nouvelles. C'est dans tous les cas la façon dont elles décrivent leur travail pour lequel il s'agit de transformer un handicap en un facteur positif. Nous avons choisi de présenter ici 'Meister Eder', l'une des réalisations avec lesquelles les deux designers ayant choisi de vivre à Berlin étaient déjà présentes à l'IMM de Cologne et seront présentes à l'ambiente de Francfort. Le petit pouf est confectionné en une seconde quand la force du ruban intérieur en caoutchouc est libérée et que la pièce découpée mise à plat se soulève dans la troisième dimension sous l'effet de minces articulations et se transforme en un objet stable.*



## ... in die 3. Dimension ... into the 3rd Dimension

Hocker mit Spannkraft

*Stool with interior tension*

Die obere Abbildung zeigt vor allem die Freude über den kleinen Hocker und verweist auf seine innere Spannung.

*The upper picture conveys the joy one feels about the small stool and refers to its inner tension.*



Der Zuschnitt, wenn man es ihm gestattet, gibt seine Zweidimensionalität auf und wird dank der Kraft eines Gummibandes sekundenschnell zu einem Sitzobjekt.

*When allowed, the cutting abandons its two-dimensionality and transforms into a seating object in a matter of seconds thanks to the strength of an elastic band.*